

Cinc traductors es disputaran el IV premi PEN Català de Traducció

Els traductors **Marta Pera, Carles Llorach, Pere Comellas, Elena Rodríguez i Miquel Cabal** són els cinc finalistes de la IV edició del **premi PEN Català de Traducció** que es lliurarà el **26 de setembre** després d'una taula rodona en la qual participaran els cinc traductors.

El jurat està format per **Joan Casas** (president), **Anna Aguilar-Amat, Anna Soler Horta, Xènia Dyakonova i Ricard Ripoll**.

Marta PERA es dedica a la traducció literària i audiovisual des de 1984. En aquesta ocasió has estat nominada per la versió de *Les formes del verb anar*, de Jenny Erpenbeck, publicat per Angle Editorial.

Carles LLORACH (Solsona, 1957), es dedica professionalment a la traducció i s'ha guanyat ser inclòs entre els finalistes per la seva versió de *l'Ulisses* de James Joyce que ha publicat Funambulista.

Pere COMELLAS (1965) és professor de la Universitat de Barcelona i traductor i el jurat ha decidit considerar la feina feta amb la *Teoria general de l'oblit*, de José Eduardo Agualusa, editat per Periscopi.

Elena RODRÍGUEZ és editora i traductora i de la seva mà ens arriba el *Lèxic familiar* de la Natalia Ginzburg publicat per Ático de los Libros que el jurat ha decidit incloure en aquesta selecció.

Miquel CABAL (Barcelona, 1977), és doctor en lingüística i traductor. En aquesta ocasió ha estat seleccionat per la seva versió de *L'ofici* de Serguei Dovlatov publicat per Labreu.

RICARD RIPOLL, membre del jurat i vocal de traducció del PEN Català explica que

“En el panorama català no existeixen gaires premis a obra publicada i aquest premi, associat als valors del PEN, suposa un reconeixement a la tasca dels traductors que són imprescindibles per acostar-nos a cultures diferents, a literatures que, sense ells, desconixeríem. En català hi ha grans traductors i traductores, però la seva feina és encara massa sovint silenciada, apareixen a l'ombra dels autors, i les editorials no sempre els consideren com una peça clau entre el públic i el/la creador/a”

També afirma que “aquesta serà la quarta edició del premi i, tot i ser un premi jove, podem considerar que ha tingut una molt bona recepció de part de traductors/res i editors/res. Per tant, estem en via d'una consolidació que ja no trigarà a arribar”.